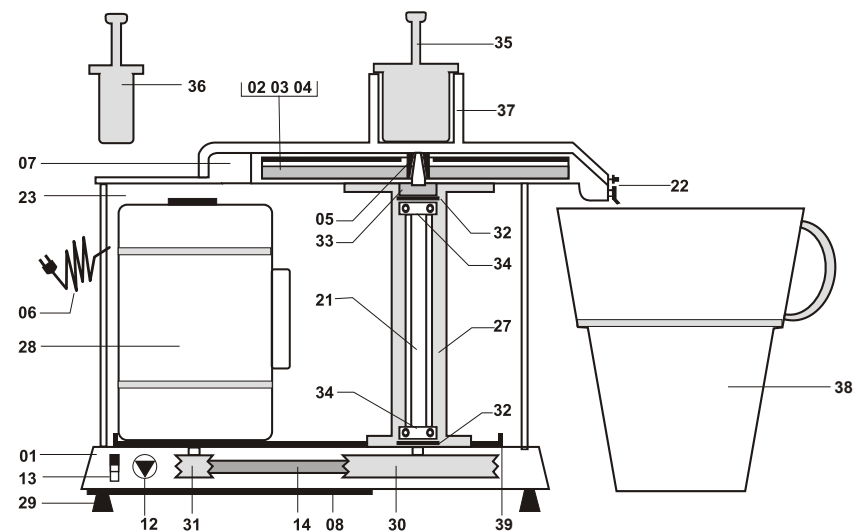
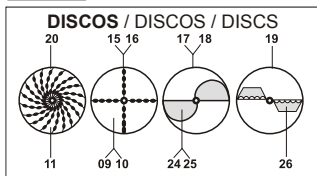


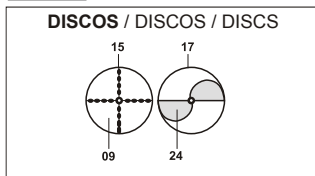
Especificações Técnicas
Especificaciones Técnicas
Technical Specification



MPA



MPA-L



Dimensões Dimensiones Dimensions	MPA-L	MPA
Altura Altura Height (mm)	555	555
Frente Frente Front (mm)	320	320
Fundo Profundidade Back (mm)	440	440
Peso Peso Weight (kg)	25.3	33.0
Motor elétrico, monofásico Motor eléctrico, monofásico Electrical engine, monophas (CV)	1/3	½
Voltagem Voltaje Voltage (V)	110/220	110/220
Consumo Consumo Power consumption (kw/h)	0.46	0.65
Produção Producción Production (kg/h)	140	180
Discos Discos Discs (pc)	2	6
Rotações do Disco Rotaciones del Disco Disc rotations (RPM)	380	380
Bocal Ø maior Bocal Ø maior Larger Ø hole (mm)	125	125
Bocal Ø menor Bocal Ø menor Smaller Ø hole (mm)	-	57

Peças da Máquina e Reposição
Piezas de la Máquina y Recambio
Machine Parts

#	Peça Pieza Part name	MPA-L	MPA
01	Base Base Base	BAS-008	CRC-046
02	Base disco desfiador/ralador Base disco deshilador/rallador Fraying/grating disc base	ALF-153	ALF-153
03	Base disco fatiador Base disco rodajador Slicing disc base	ALF-152	ALF-152
04	Base disco fatiador ondulado Base disco rodajador ondulado Wavy slicing disc base	-	ALF-154
05	Bucha cônica Buje conico Conical bush	BGT-016	BGT-016
06	Cabo elétrico 2x1mm x 1,5m Cable eléctrico 2x1mm x 1,5m Electric cable 2x1mm x 1.5m	CBE-020	CBE-020
07	Caixa de disco Caja del disco Disc box	CXA-001	CXA-002
08	Chapa de proteção Chapa de protección Protection plate	PTC-004	CUP-001
09	Chapa disco desfiador 5mm Chapa disco deshilador 5mm Fraying disc plate 5mm	CRC-008	CRC-008
10	Chapa disco desfiador 8mm Chapa disco deshilador 8 mm Fraying disc plate 8mm	-	CRC-009
11	Chapa disco ralador Chapa disco rallador Grating disc plate	-	CRC-010
12	Chave elétrica 10A Llave eléctrica 10A Electric switch 10A	CHE-002	CHE-003
13	Chave seletora voltagem Llave selectora de voltaje Voltage selector switch	CHS-001	CHS-001
14	Correia 3L-260 Correa 3L-260 Belt 3L-260	COR-006	COR-006
15	Disco desfiador 5mm Disco deshilador 5 mm Fraying disc 5mm	CJT-062	CJT-062
16	Disco desfiador 8mm Disco deshilador 8 mm Fraying disc 8mm	-	CJT-063
17	Disco fatiador 1,5mm Disco rodajador 1,5 mm Slicing disc 1.5mm	CJT-059	CJT-059
18	Disco fatiador 3mm Disco rodajador 3 mm Slicing disc 3mm	-	CJT-060
19	Disco fatiador ondulado 3mm Disco rodajador ondulado 3 mm Wavy slicing disc 3mm	-	CJT-061
20	Disco ralador completo Disco rallador completo Complete grating disc	-	CJT-058
21	Eixo mancal Eje descanso Bearing axle	EIX-023	EIX-023
22	Fecho Cierre Lock	FCH-002	FCH-002
23	Gabinete Gabinete Casing	GAB-008	GAB-011
24	Lâminas disco fatiador 1,5mm Cutillas disco rodajador 1.5 mm Slicing disc blades 1.5mm	LMT-008	LMT-008
25	Lâminas disco fatiador 3mm Cutillas disco rodajador 3 mm Slicing disc blades 3mm	-	LMT-009
26	Lâminas disco fatiador ondulado 3mm Cutillas disco rodajador ondulado 3 mm Wavy slicing disc blade 3mm	-	LMT-010
27	Mancal Descanso Bearing	MAC-020	MAC-020
28	Motor elétrico Motor eléctrico Electric motor	MTE-083	MTE-007
29	Pé Pié Foot	PEP-004	PEP-004
30	Polia da máquina Polea de la máquina Machine pulley	POL-009	POL-009
31	Polia do motor Polea del motor Motor pulley	PMT-004	PMT-004
32	Presilha do rolamento Presilla del rodamiento Bearing clamp	PRL-002	PRL-002
33	Retentor 4149 Flexa Retén 4149 Flexa Retainer 4149 Flexa	RET-001	RET-001
34	Rolamento 6204 ZZ Rodamiento 6204 ZZ Bearing 6204 ZZ	ROL-005	ROL-005
35	Soquete grande Majadero grande Large rammer	SQT-001	SQT-001
36	Soquete pequeno Majadero pequeño Small rammer	-	SQT-002
37	Tampa caixa de disco Tapa caja de disco Disc box lid	TAP-054	TAP-046
38	Vasilha (caldeirão) Recipiente recolector Vessel	VSL-005	VSL-003
39	Suporte do motor Soporte del motor Motor support	-	SBT-037

METVISA

MPA / MPA-L
Multiprocessador de Alimentos
Multiprocesadora de Alimentos
Food Processor

INFORMAÇÕES TÉCNICAS | USO E INSTALAÇÃO
INFORMACIONES TÉCNICAS | USO E INSTALACIÓN
TECHNICAL INFORMATION | USE AND INSTALLATION

IMPORTANTE!

Antes de colocar sua máquina em funcionamento, leia com atenção todas essas informações e orientações. Dessa forma você terá conhecimentos básicos e fará bom uso e conservação de sua máquina.

INSTALAÇÃO E CUIDADOS COM A PARTE ELÉTRICA

1. Verifique se a tensão de alimentação da rede elétrica é a mesma da máquina, 110 V ou 220 V. Caso haja necessidade de ajustar a tensão da máquina, utilize a chave seletora de voltagem (13) colocada ao lado da chave elétrica liga-desliga (12).

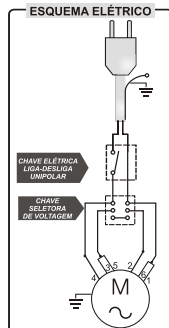
2. Nunca conserte ou mexa na sua máquina com ela em funcionamento. Para isso, desligue-a da tomada elétrica. Tome todos os cuidados para evitar acidentes. Para sua segurança, instale fio-terra, que neste caso não deverá ter a bitola menor que a do cabo elétrico da máquina.

UTILIDADE E MODO DE USO

1. Fatiar, desfilar e ralar produtos diversos.

2. Acompanha sua máquina basicamente os seguintes discos:

- 01 disco fatiador - espessura de corte 1,5 mm (17).
- 01 disco fatiador - espessura de corte 3,0 mm (18).
- 01 disco ralador completo (20).
- 01 disco desfilar - diâmetro 5,0 mm (15).



- 01 disco desfilar - diâmetro 8,0 mm (16).
- 01 disco fatiador ondulado - diâmetro 3,0 mm (19).

3. Para trocar os discos, de acordo com o produto e finalidade desejados, proceda da seguinte maneira:

- Desligue a máquina.
- Com a mão (dedos) colocados por debaixo do disco, levante-o, fazendo movimentos rápidos para frente e para trás.
- Coloque o próximo disco, observando o perfeito encaixe sobre o eixo (21).

SEGURANÇA E CUIDADOS ESPECIAIS

1. Utilize sempre os soquetes (35-36) para pressionar os produtos a serem processados.

- Não usar as mãos dentro da tampa/condutor (38) para pressionar ou conduzir os produtos a serem processados, isso poderá causar acidentes graves ao operador.
- Nunca abra a tampa/condutor (38) com a máquina em funcionamento. Para isso, sempre desligue a chave elétrica (12).

2. Terminado o dia de trabalho, sua máquina deve ser limpa normalmente, tanto interna - caixa de discos (07) - como externamente. Não jogue água em sua máquina, limpe-a com pano úmido. Os discos podem ser lavados e enxugados.

3. Mantenha sempre bem afiadas as lâminas dos discos fatiadores (17-18). Os discos processadores devem estar sempre bem cuidados: afiados, não tortos ou amassados, pois tudo isso prejudicará o rendimento da máquina e a qualidade do produto processado.

4. Sua máquina foi construída com materiais de primeira linha, por isso use-a corretamente e terá grande satisfação. Não processe produtos duvidosos ao bom funcionamento da mesma.

CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

1. Mantenha sempre limpa e faça manutenção em sua máquina, isso a conservará e seu funcionamento será bem melhor, aumentando sua vida útil.

2. A plaqueta de identificação fixada na máquina contém dados específicos como tipo, número e ano de fabricação da máquina, que deverão ser indicados quando do pedido de peças para conserto.

3. MANTENHA ESTE FOLHETO TÉCNICO PARA A COMPRA CORRETA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO. ESTE FOLHETO CONTEM A REFERÊNCIA CORRETA DAS PEÇAS DE SEU EQUIPAMENTO. A COMPRA DO COMPONENTE CORRETO ATRAVÉS DO CÓDIGO DA PEÇA É DE RESPONSABILIDADE DO CLIENTE.

Consulte-nos caso necessite. Estaremos à disposição para fornecer todas as informações necessárias e orientar da melhor maneira possível. Não se esqueça: sua máquina será eficiente se você usá-la corretamente.

As informações apresentadas neste folheto de instruções poderão ser modificadas sem aviso prévio, sempre que necessário.

IMPORTANTE!

Antes de poner su maquina en funcionamiento, lea con atención todas estas informaciones y orientaciones. De esta forma Ud. obtendrá conocimientos básicos, hará un buen uso y conservación de su maquina.

INSTALACIÓN Y CUIDADOS CON LA PARTE ELÉCTRICA

1. Verificar si la tensión de la red eléctrica es la misma de la maquina. Si hubiera necesidad de ajustar la tensión, utilice la llave selectora de voltaje (13) ubicada al lado de la llave eléctrica que conecta y desconecta (12). Conectar la maquina a una red eléctrica con tensión equivocada, provocará que el motor se quemé.

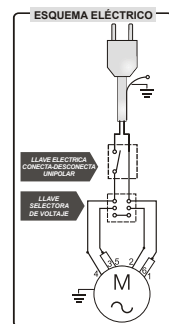
2. Nunca reparar o ajustar su maquina con ella en funcionamiento. Para eso, desenchufarla de la toma eléctrica. Tome todos los cuidados para evitar accidentes. En caso de choque eléctrico provocado por la maquina, instale cable tierra que, en este caso, no deberá tener diámetro inferior al del cable de la maquina.

UTILIDAD Y MODO DE USO

1. Hacer Rodajas, deshilar y rallar productos diversos.

2. Acompaña su maquina los siguientes discos:

- 1 disco rodaja - espesor de corte 1,5 mm (17)
- 1 disco rodaja - espesor de corte 3 mm (18)
- 1 disco rallador completo (20)



- 1 disco deshilar - diámetro 5 mm (15)
- 1 disco deshilar - diámetro 8 mm (16)
- 1 disco rodaja ondulado - espesor de corte 3 mm (19)

3. Para cambiar sus discos, segun el producto a procesar y la finalidad deseada, proceda de la siguiente manera:

- Desconecte la maquina;
- Con la mano (dedos) colocados por debajo del disco, levántelo, haciendo movimientos rápidos hacia adelante y hacia atrás;
- Ponga el disco deseado, fijándose en el perfecto encaje sobre el eje (21).

SEGURIDAD Y CUIDADOS ESPECIALES

1. Utilice siempre los majaderos (35-36) para presionar los productos a serem procesados.

- No poner sus manos dentro de la tapa/conductor (38) para presionar o conducir los productos a serem procesados pues eso podrá causar accidente graves al operador.
- Nunca abrir la tapa/conductor (38) con la maquina en funcionamiento. Para eso siempre desconecte la llave eléctrica (12).

2. Al final de cada día de trabajo limpiar normalmente su maquina, tanto la parte interna - caja de disco (07) - como la externa. No chorree agua en su maquina, límpiela con un trapo umedo. Los discos pueden ser lavados y secados.

3. Mantenga siempre bien afiladas las cuchillas de los discos de rodajas (17-18). Los discos procesadores deben estar siempre bien cuidados: afilados, no abollados y menos tapados, pues eso perjudicará el rendimiento de la maquina y la calidad del producto procesado.

4. Su máquina ha sido contruída con materiales de primera línea; por ello usela correctamente y tendrá gran satisfacción.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. Mantenga siempre limpia y haga mantenimiento a su maquina; eso la conservará y su funcionamiento será óptimo, aumentando su vida útil.

2. La placa de identificación de esta maquina contiene datos específicos como: tipo, número y año de fabricación de la maquina, que deberán ser indicados cuando haga su solicitud de requestos.

3. MANTENGA EL PROSPECTO TECNICO PARA ORDENAR LAS PIEZAS DE REPUESTOS. ESE PROSPECTO CONTIENE LA REFERENCIA CORRECTA DE LAS PIEZAS DE SU EQUIPO. LA COMPRA DE LA PIEZA ES UNA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE.

Consútenos. Estaremos a su entera disposición para suministrarle toda la información necesaria y orientarle de la mejor forma posible. No olvide: su maquina será eficiente siempre y cuando sea utilizada correctamente.

Las informaciones presentadas en este folleto de instrucciones podrán ser modificadas sin previo aviso.

READ THIS!

Before you put your machine in activity, read carefully all the information and orientations. Doing this you will get basic knowledge, will know how to better use it, and will maintain it in better conditions of use.

INSTALLATION AND ATTENTION TO THE ELECTRICAL SYSTEM

1. Make sure that the feeding strain of the electrical supply corresponds to the one of the machine, 110V or 220V. In case you need to adjust the tension of the machine, utilize the selecting voltage key (11) located beside the electrical on/off key (05)

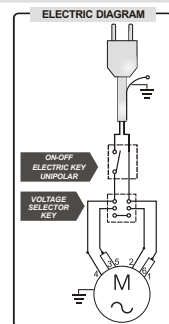
2. Keep the machine off whenever you need to repair or adjust something in it. If so, plug it off. Do your best to avoid any kind of accident. Take safe measures like installing the dead wire, whose gauge should not be smaller than the one of the electrical cable of the machine.

UTILITY AND WAY TO USE

1. To slice, fray and grate several products.

2. With your machine are supplied basically following discs

- 01 slicing disc - cutting thickness 1,5mm (17)
- 01 slicing disc - cutting thickness 3.0 mm (18)



- 01 complete grating disc (20)
- 01 fraying disc - 5,00 mm diameter (15)
- 01 fraying disc - 8,00 mm diameter (16)
- 01 wavy slicing disc - 3,00 mm diameter (19) .

3. To change the discs according to the product and desired purpose, proceed as follows:

- switch off the machine;
- with the hand (fingers) under the disc, lift it up, with short movements forward and backward;
- place the next disc, with care to fit it perfectly on the axle (21).

SAFETY AND SPECIAL CARES

1. Always use the rammer (35-36) for pressing the product to be processed. Do not use the hand inside the lid/conductor (38) to press or conduct the products to be processed; this may cause serious accidents to the operator; never open the lid/conductor (38) with the machine in operation. Always disconnect the electric switch (12) before.

2. At the end of working day, your machine has to be normally cleaned, so inside - disc box (07), as outside. Do not sprinkle water on your machine; clean it with a moistened cloth. The discs can be washed and dried.

3. Keep the slicing disc blades (17 - 18) always sharpened. The processing discs must be always well cared, sharpened, not curved or crushed, because this all would be bad for the machines efficiency and the processed product quality.

4. This machine was built with first class material, therefore, the correct use of it will make you feel pleased with it. Put only qualified products, then your machine will work better.

PRESERVATION AND MAINTENANCE

1. It is of a basic importance to keep your machine always cleaned and checked, this will keep it well-preserved and in better condition to work, making its lifetime grow.

2. The identification plate fixed on the machine has information like those ones: kind, number and manufacturing year of the machine, that must be available when of reposition are requested.

3. KEEP THIS TECHNICAL GUIDE TO BUY THE SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. IT CONTAINS THE RIGHT CODE FOR SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. THE ORDER OF THE CORRECT SPARE PART IS A CLIENT'S RESPONSABILITY.

Contact us anytime you need. We will be on your service to inform you and orient you the best form we can. Bear always in mind: Your machine will be as efficient as much you take care of it!

The information presented in this folder can be modified without previous warning.